

GỬI ĐẾN NHỮNG NGƯỜI BỊ THIẾT HẠI BỞI THIÊN TAI

Chúng tôi xin gửi lời chia buồn đối với những thiệt hại lần này.

Bảng dưới đây tổng hợp các chế độ hỗ trợ mà những người bị ảnh hưởng bởi thiên tai, hỏa hoạn,... có thể nhận được. Vì một số trường hợp cần có những điều kiện và kỳ hạn đăng ký nhất định, nên xin vui lòng trao đổi với từng bộ phận phụ trách để biết thêm chi tiết.

Tích vào ☐	● Trợ cấp tiền cứu trợ thiên tai
Chúng tôi sẽ trợ cấp tiền cứu trợ thiên tai cho các hộ gia đình bị thiệt hại bởi thiên tai hoặc hỏa hoạn. ※Phạm vi và số tiền trợ cấp sẽ khác nhau tùy theo mức độ bị thiệt hại. (Tử vong hoặc thương tích phải nhập viện, thiệt hại nhà cửa đến mức tạm thời không thể ở được như nhà cửa bị thiêu rụi hoàn toàn hay phân nửa, sàn nhà bị ngập nước, tích tụ đất cát)	
Sở Phúc lợi Phòng phúc lợi địa phương	Điện thoại: 0533-95-0231

Tích vào ☐	● Trợ cấp tiền cứu trợ thiên tai
Chúng tôi sẽ trợ cấp tiền cứu trợ thiên tai cho những hộ gia đình bị thiệt hại bởi thiên tai hay hỏa hoạn. ※Phạm vi và số tiền trợ cấp sẽ khác nhau tùy theo mức độ bị thiệt hại. (Tử vong, thiệt hại nhà cửa đến mức tạm thời không thể ở được như nhà cửa bị thiêu rụi hoàn toàn hay phân nửa, sàn nhà bị ngập nước, tích tụ đất cát)	
Tích vào ☐	● Trợ cấp chặn màn và nhu yếu phẩm
Chúng tôi sẽ trợ cấp trong trường hợp nhà cửa bị thiêu rụi hoàn toàn hay phân nửa, sàn nhà bị ngập nước, v.v.	
Hội chữ thập đỏ khu vực thành phố Toyokawa (Sở Phúc lợi Phòng Phúc lợi địa phương)	Điện thoại: 0533-95-0231

Tích vào ☐	● Hoàn thu phí bảo hiểm điều dưỡng
Trong trường hợp được xác nhận tạm thời không thể đóng phí bảo hiểm điều dưỡng, bạn có thể nộp đơn xin hoàn thu phí bảo hiểm trong vòng 1 năm.	
Tích vào ☐	● Miễn giảm phí bảo hiểm điều dưỡng
Có thể được giảm nhẹ phí bảo hiểm điều dưỡng khi nộp đơn xin.	
Tích vào ☐	● Áp dụng các chế độ đặc biệt như Trợ cấp điều dưỡng (giảm gánh nặng chi phí cho người sử dụng)
Tỉ lệ Trợ cấp điều dưỡng và Trợ cấp dự phòng có khả năng được nâng lên (giảm gánh nặng chi phí cho người sử dụng) dựa vào việc nộp đơn	
Phòng bảo hiểm điều dưỡng liên hợp khu vực Higashi Mikawa, quầy tư vấn Toyokawa (Sở Phúc lợi Phòng Chăm sóc người cao tuổi)	Điện thoại: 0533-89-2173

Tích vào ☐	● Miễn giảm phí bảo hiểm y tế quốc gia
Có trường hợp được giảm nhẹ phí bảo hiểm khi nộp đơn xin.	
Sở Phúc lợi Phòng Bảo hiểm Lương hưu	Điện thoại: 0533-89-2118

Tích vào ☐	● Hoàn thu một phần phí tự chi trả khi dùng bảo hiểm y tế quốc gia (phần tiền cá nhân tự chi trả)
Trong trường hợp được xác nhận tạm thời không có khả năng chi trả một phần phí tự chi trả (phần tiền cá nhân tự chi trả) thì có thể nộp đơn xin hoàn thu phí trong vòng 1 năm.	
Tích vào ☐	● Miễn giảm một phần phí tự chi trả khi dùng bảo hiểm y tế quốc gia
Có thể được giảm nhẹ một phần phí tự chi trả (phần tiền cá nhân tự chi trả) khi nộp đơn xin.	
Sở Phúc lợi Phòng Bảo hiểm Lương hưu	Điện thoại: 0533-89-2135

Tích vào ☐	● Miễn giảm phí bảo hiểm lương hưu quốc gia
Chủ hộ, vợ/chồng, hoặc chính bản thân người tham gia bảo hiểm số 1 khi gặp khó khăn trong việc đóng bảo hiểm do là nạn nhân của thảm họa, nếu nộp đơn đến Văn phòng Lương hưu và Phòng quản lý lương hưu quốc gia mà được Cơ quan lương hưu Nhật Bản chấp thuận thì có thể được miễn giảm một phần hoặc toàn bộ tiền bảo hiểm trong thời gian nhất định. (Khi nhà cửa, đồ đạc hoặc tài sản khác bị hư hại do động đất, bão lũ, hỏa hoạn hoặc thảm họa tương tự khác gây ra và mức thiệt hại xấp xỉ một nửa hoặc hơn giá trị của tài sản)	
(1) Sở Phúc lợi Phòng Bảo hiểm Lương hưu (2) Văn phòng lương hưu TP Toyokawa	Điện thoại: (1)0533-89-2177 (2)0533-89-4042

Tích vào ☐	● Hoàn thu phí bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau
Trong trường hợp được xác nhận tạm thời không có khả năng chi trả phí bảo hiểm, bạn có thể nộp đơn xin hoàn thu phí, chỉ giới hạn trong thời hạn dưới 6 tháng.	
Tích vào ☐	● Miễn giảm phí bảo hiểm y tế dành cho người cao tuổi kỳ sau
Có thể được giảm nhẹ phí bảo hiểm khi nộp đơn xin.	
Tích vào ☐	● Miễn giảm một phần phí tự chi trả (phần tiền cá nhân tự chi trả) khi dùng bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau.
Có thể được giảm nhẹ một phần phí tự chi trả (phần tiền cá nhân tự chi trả) khi nộp đơn xin.	
Sở Phúc lợi Phòng Bảo hiểm Lương hưu	Điện thoại: 0533-89-2164

Tích vào ☐	● Thay đổi chi phí gửi trẻ
Trong trường hợp khả năng chi trả bị thay đổi đáng kể xảy ra thì chi phí gửi trẻ có thể thay đổi.	
Sở Sức khỏe trẻ em Phòng Quản lý nhà trẻ	Điện thoại: 0533-89-2274

Tích vào ☐	● Chính sách đặc biệt đối với tiền trợ cấp nuôi con cho cha mẹ đơn thân
Những người đang nhận trợ cấp nuôi con cho cha mẹ đơn thân mà bị tổn thất trên một nửa tài sản như nhà cửa, thu nhập,...do thiên tai, thì có thể được xóa bỏ giới hạn về thu nhập và nhận chính sách đặc biệt như được nhận toàn phần trợ cấp nuôi con...	
Sở Sức khỏe trẻ em Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ	Điện thoại: 0533-89-2133

Tích vào ☐	● Trợ cấp tiền hỗ trợ xây dựng lại cuộc sống cho người bị thiệt hại
Trong số các hộ gia đình bị thiệt hại bởi thiên tai, tiền hỗ trợ xây dựng lại cuộc sống sẽ được trợ cấp cho các hộ gia đình là đối tượng của chế độ trợ cấp xây dựng lại cuộc sống cho người bị thiệt hại tại thành phố Toyokawa (chế độ của Thành phố) hoặc Luật trợ cấp xây dựng lại cuộc sống cho người bị thiệt hại (chế độ của Quốc gia). ※ Tùy vào mức độ bị thiệt hại mà tiền hỗ trợ sẽ khác nhau. 1 Tiền hỗ trợ cơ bản: Tùy theo mức độ thiệt hại của nhà cửa (toàn bộ, phần nửa, v.v.) có thể được hỗ trợ tối đa 1.000.000 yên. 2 Tiền hỗ trợ thêm: Tùy theo phương án xây dựng lại nhà cửa (xây dựng hay mua lại, v.v.) có thể được hỗ trợ tối đa 2.000.000 yên.	
Sở Tổng vụ Phòng Hành chính	Điện thoại: 0533-89-2123

Tích vào ☐	● Miễn giảm thuế tài sản cố định và thuế quy hoạch đô thị
Những người có nghĩa vụ nộp thuế tài sản cố định, thuế quy hoạch đô thị, mà tài sản cố định đó bị thiệt hại bởi thiên tai, thì có thể được miễn giảm tùy vào mức độ bị thiệt hại.	
Sở Tài vụ Phòng Thuế tài sản	Điện thoại: 0533-89-2130

Tích vào ☐	● Miễn giảm thuế thị dân
Những người có nghĩa vụ nộp thuế thị dân mà bị thiệt hại bởi thiên tai, thì có thể được miễn giảm tùy theo mức độ bị thiệt hại.	
Sở Tài vụ Phòng Thuế thị dân	Điện thoại: 0533-89-2129

Tích vào ☐	● Hoãn nộp thuế
Trong trường hợp được xác nhận không thể nộp thuế thị dân, có thể nộp đơn xin hoãn nộp thuế trong giới hạn 1 năm.	
Sở Tài vụ Phòng Lưu trữ	Điện thoại: 0533-89-2162

Tích vào ☐	● Hỗ trợ phí bảo lãnh tín dụng trong chế độ tiền tệ tỉnh Aichi “Dòng vốn đối ứng thiệt hại thiên tai”	
Chúng tôi hỗ trợ một phần phí bảo lãnh tín dụng cho những doanh nghiệp vừa và nhỏ có phần lớn trụ sở ở thành phố Toyokawa khi sử dụng Chế độ tiền tệ tỉnh Aichi “Dòng vốn đối ứng thiệt hại thiên tai”.		
Sở Công nghiệp Môi trường Phòng thương mại du lịch		Điện thoại: 0533-95-0263

Tích vào ☐	● Miễn giảm phí xử lý rác thải thông thường	
Trong số những đồ dùng của những nhà bị thiệt hại bởi thiên tai, hỏa hoạn, v.v., những đồ dùng đáp ứng tiêu chuẩn nhất định có thể được miễn giảm phí xử lý khi được mang đến những cơ sở xử lý của thành phố.		
Sở Công nghiệp Môi trường Phòng Quản lý vệ sinh		Điện thoại: 0533-89-2166

Tích vào ☐	● Chuyển đến ở tạm thời trong nhà do thành phố quản lý	
Những nạn nhân bị mất nhà cửa bởi thiên tai có thể chuyển đến ở tạm thời vào nhà do thành phố quản lý với điều kiện còn nhà trống và đáp ứng những điều kiện nhất định (tối đa 3 tháng).		
Sở Xây dựng Phòng Xây dựng		Điện thoại: 0533-89-2144

Tích vào ☐	● Trợ cấp sách giáo khoa, v.v.	
Đối với học sinh đang theo học tại các trường tiểu học, trung học thị lập có thể nhận được chế độ hỗ trợ lại sách giáo khoa và sách tham khảo.		
Tích vào ☐	● Hỗ trợ tiền ăn trưa tại trường và tiền mua đồ dùng học tập, v.v.	
Trong trường hợp được xác nhận khó khăn về tài chính trong việc đến trường vì lý do như người giám hộ qua đời bởi thiên tai thì có thể nhận được hỗ trợ tiền ăn trưa tại trường, tiền mua đồ dùng học tập, v.v.		
Hội đồng Giáo dục Phòng Giáo dục trường học		Điện thoại: 0533-88-8033

Tích vào ☐	● Hỗ trợ về sức khỏe tinh thần và thể chất sau khi bị thiệt hại bởi thiên tai, v.v.	
Sau khi bị thiệt hại, nhiều trường hợp đã có sự thay đổi về tinh thần và thể chất, vì vậy chúng tôi nhận đối ứng tư vấn với các chuyên gia y tế.		
Sở sức khỏe trẻ em Trung tâm y tế		Điện thoại: 0533-89-0610

Tích vào ☐	● Cho vay quỹ phúc lợi sinh hoạt
Trường hợp bị thiệt hại về nhà ở, tài sản bởi thiên tai như hỏa hoạn, bão lũ, v.v. có thể sử dụng chế độ này để có kinh phí cần thiết sửa chữa và mua lại đồ dùng trong nhà. ※Có quy định về thu nhập.	
Hội đồng phúc lợi xã hội thành phố Toyokawa	Điện thoại: 0533-83-5211

Tích vào ☐	● Cấp các loại giấy chứng nhận
【Cấp giấy chứng nhận thiệt hại】 Cần có Giấy chứng nhận thiệt hại trong nhiều trường hợp làm thủ tục đăng kí các chế độ hỗ trợ. Giấy chứng nhận thiệt hại là giấy chứng minh được cấp dựa trên tình trạng được xác nhận thực tế bởi địa phương với tư cách là nhiệm vụ tự quản được quy định tại điều 90-2 luật đối sách cơ bản đối phó với thiên tai và điều 2 của luật tự trị địa phương, sau khi tiến hành khảo sát thực địa về tình hình thiệt hại. Đây sẽ là bằng chứng cần thiết chứng minh mức độ thiệt hại để nhận các chế độ trợ cấp. Nơi nộp đơn xin chứng nhận sẽ là Trụ sở phòng cháy chữa cháy hoặc Phòng Thuế thị dân tùy thuộc vào loại thiên tai (do hỏa hoạn hoặc là thiên tai khác). • Do hỏa hoạn (giấy chứng nhận hỏa hoạn): Trụ sở phòng cháy chữa cháy Ban dự phòng (Điện thoại 0533-89-9682) • Do thiên tai tự nhiên (giấy chứng nhận thiên tai tự nhiên): Sở Tài vụ Phòng Thuế thị dân (Điện thoại 0533-89-2129) 【Giấy chứng nhận thiệt hại của TP Toyokawa về nông nghiệp, lâm nghiệp, chăn nuôi, thủy sản và thương mại】 Giấy chứng nhận thiệt hại với mục đích hỗ trợ tái thiết sẽ dành cho những người thuộc lĩnh vực nông nghiệp, lâm nghiệp, chăn nuôi, thủy sản, công thương nghiệp mà bị thiệt hại bởi những thiên tai được quy định trong Điều 2 khoản 1 luật đối sách cơ bản đối phó với thiên tai (Luật số 223 năm 1961) • Những người làm trong ngành nghề nông nghiệp và thủy sản: Sở Công nghiệp Môi trường Phòng Nông nghiệp Bộ phận phụ trách Quản lý nông nghiệp (Điện thoại 0533-89-2138) • Những người làm trong lĩnh vực lâm nghiệp: Sở Công nghiệp Môi trường Phòng Nông nghiệp Bộ phận phát triển Nông – Lâm nghiệp (Điện thoại 0533-89-2139) • Những người làm trong lĩnh vực thương nghiệp: Sở Công nghiệp Môi trường Phòng Thương mại và Du lịch (Điện thoại 0533-95-0263)	